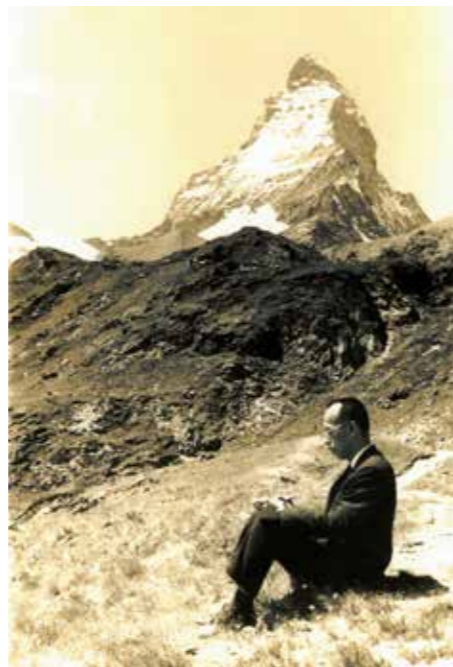




青山山色 Castle Peak, Hong Kong  
1980s / 年代  
設色水墨紙本 Ink and colour on paper



瑞士阿爾卑斯山峰下寫生  
Professor Jao sketching at the foot of the Alps, Switzerland  
1960s / 年代



2003年11月8日，饒教授於「香港大學饒宗頤學術館成立典禮暨《饒宗頤二十世紀學術文集》出版儀式」上致辭，主禮嘉賓為李嘉誠博士、林百欣先生、何志平局長、陳偉南先生、徐立之教授、李焯芬教授

On 8 November 2003, Professor Jao presented a speech at the Opening Ceremony of the Jao Tsung-i Petite Ecole and Launching of "The Collected Works of Jao Tsung-i". The officiating guests included Mr Li Ka-shing, Mr Lim Por-yen, Dr Patrick Ho, Mr Chan Wai-nam, Professor Tsui Lap-chee and Professor Lee Chack-fan.

封面圖片 Cover image

馬蹄灣(澳洲) Horseshoe Inlet (Australia) (細部 detail)  
2009  
丙烯顏料布本 Acrylic on canvas

香港薄扶林般咸道九十號  
香港大學美術博物館  
徐展堂樓一樓  
星期二至六 上午九時三十分至下午六時  
星期日 下午一時至六時 | 星期一、大學及公眾假期休息  
免費入場 | +852 2241 5500  
www.umag.hku.hk

1/F, T. T. Tsui Building,  
University Museum and Art Gallery, HKU  
90 Bonham Road, Pokfulam, Hong Kong  
Tue-Sat 9:30 am-6:00 pm | Sun 1:00 pm-6:00 pm  
Closed on Mondays, University and Public Holidays  
Free Admission | +852 2241 5500  
www.umag.hku.hk

主辦 Organised by



香港大學美術博物館  
University Museum and Art Gallery  
The University of Hong Kong



香港大學  
饒宗頤學術館  
Jao Tsung-i Petite Ecole  
The University of Hong Kong

支持 Supported by



饒宗頤基金會



Embracing Landscapes  
The Artistic Journey of Professor Jao Tsung-i

Horseshoe Inlet in Blue & White  
Jao Tsung-i 2009

12.07-30.09.2023

饒宗頤教授寰宇藝踪  
眼底山川



香港大學美術博物館與香港大學饒宗頤學術館時隔數年再次合作策劃展覽，向國學泰斗饒宗頤教授致敬。饒教授除了在學術領域成就斐然，其極具個人風格的國畫享譽藝壇，體現出精湛的藝術造詣。饒教授於1952年加入香港大學，授業解惑之餘致力學術研究，期間與來自五湖四海的名儒結緣，凝聚了一眾文人雅士。

適逢香港大學饒宗頤學術館成立二十周年，「眼底山川——饒宗頤教授寰宇藝踪」展覽以饒教授自1960年代以來的遊歷為主題，精選二十幅繪畫和書法作品，同場展出五十幀昔日相片，以紀念他半世紀的教研究生涯裏與多位藝友建立的情誼。能夠遊歷四方，足跡遍及歐洲、亞洲、非洲、美洲和澳洲的近代畫家屈指可數，饒教授便是其中之一。他在旅途中揮筆寫下的詩句日後成為他的靈感泉源，促使他把外地的水光山色躍然紙上。

是次展覽展示饒教授以筆墨演繹各地山川名勝的作品，涵蓋描繪香港、中國內地及海外著名景點的巨幅畫作。他秉承中國傳統水墨的精髓，並融合西方風景畫的技法，寫出一幅幅壯麗山水畫，紀錄各處的獨特美景。從這些作品，可見饒教授延續了詩畫合一的文人畫傳統，呈現出如臨真境的山水意象。觀眾透過展覽可以追溯饒教授步履所經之地，感受世界各地的景致所帶給他的觸動和啟發。

The University Museum and Art Gallery and the Jao Tsung-I Petite Ecole, both of the University of Hong Kong (HKU), are delighted to once again be collaborating on a celebration of the highly personal and enduring artistic oeuvre of Professor Jao Tsung-i. A renowned Chinese literary scholar and artist, Professor Jao began his career at HKU in 1952, setting out to develop an international network of like-minded academics.

*Embracing Landscapes: The Artistic Journey of Professor Jao Tsung-i*, has been organised to celebrate the 20th anniversary of the Petite Ecole. The exhibition displays twenty paintings and calligraphic works related to Professor Jao's travels since the 1960s, as well as fifty vintage photos commemorating his friendship with artists, art historians and connoisseurs during the five decades of his distinguished career. Amidst contemporary painters, few individuals have explored the continents of Europe, Asia, Africa, America and Australia as extensively as Professor Jao. Poems he wrote along the way became the inspiration for his paintings of foreign landscapes.

The exhibition features interpretations of landscapes from different corners of the world, including large-scale paintings that depict well-known sites in Hong Kong, China and overseas. Individual artworks reflect the distinctive character of each site and are represented through Professor Jao's use of the traditional Chinese medium of ink and brush, as well as western painting techniques. The paintings are also a testament to the monumental effect of the various landscapes and exemplify the care he took in merging the essence of painted images and commemorative poems. Through these exhibits, the audience has the unique opportunity to retrace Professor Jao's footsteps and experience his profound impressions of diverse continents across the globe.



榆城雪霽 Snow in Elm City  
1988  
設色水墨紙本 Ink and colour on paper



大峽谷寫生 Sketch of the Grand Canyon  
1990  
設色水墨紙本 Ink and colour on paper